

معلومات

کمک در کرایه کردن یک آپارتمان

هزینه آپارتمانی در اتریش بشمول کرایه و سپرده گرویی است.

کرایه

کرایه پیسه یی است که برای اجاره کردن آپارتمان تأدیه میکنید. شما باید کرایه را قسم ماهوار تأدیه کنید. مبلغ کرایه هر ماه یکسان است.

سپرده گرویی

سپرده گرویی میتواند معادل حداکثر الی سه ماه مبلغ کرایه باشد. سپرده گرویی را باید صرف یک بار تأدیه کنید: قبل از آغاز اجاره. این سپرده، گرو و وثیقه ای برای صاحب ملک است. این پیسه برای ترمیمات ضرور یا اگر کرایه را پرداخت نکنید، استفاده میشود.

قرضه سپرده گرویی

آیا پیسه کافی برای سپرده گرویی دارید؟ اگر ندارید ایالت لونر آستریا (اتریش سفلی) شما را کمک کرده میتواند. اگر ندارید ایالت لونر آستریا بابت سپرده گرویی به شما قرض میدهد. به این کمک «قرضه سپرده گرویی» گفته میشود. شما باید این پیسه را عودت دهید اما ضرورت ندارید برای این قرضه تکتانه بپردازید.

چه کسی قرضه سپرده گرویی را اخذ کرده میتواند؟

- ▶ افراد با تابعیت اتریشی.
- ▶ اشخاصی که به آنها پناهندگی داده شده است.
- سائر اشخاص باید با مقامات مربوطه تماس بگیرند.

ارائه قرضه سپرده گرویی برای اشخاص زیر غیرممکن است

- ▶ پناهجویان.
- ▶ افرادی که حق حفاظت کمکی دارند.
- اینها اشخاصی هستند که به آنها پناهندگی داده نشده است اما از کشور نیز اخراج نشده اند.

چی قسم قرضه سپرده گرویی را دریافت کرده میتوانید؟

شما باید یک **تقاضانامه** تسلیم کنید.

فورمه تقاضا را در اینترنت از سایت زیر دانلود کرده میتوانید:

http://www.noegv.at/Gesellschaft-Soziales/Sozialhilfe/Sozialleistungen/Sozialhilfe_Hilfe_in_besonderen_Lebenslagen.html

نوت: شما باید قبل از کرایه کردن ملک تقاضا بدهید و منتظر تصدیق آن بمانید. تنها پس از آن قرارداد کرایه ملک را امضا کرده میتوانید.

اگر ابتدا قرارداد کرایه را امضا کنید، قرضه سپرده گرویی را اخذ کرده نمیتوانید.

فورمه را پرکاری کنید.

تقاضانامه را به مقام مربوطه ارسال کنید، یعنی:

- ▶ سازمان اداری منطقوی،
- که سازمان منطقوی، سازمان شاروالی یا
- ▶ شاروالی محل باشندگی، که سازمان محلی است

مقام مربوطه تصمیم میگیرد که قرضه سپرده گرویی را اخذ نمایید یا نخیر. شما زمانی قرضه را اخذ میکنید که **صرف یکبار** به کمک نیاز داشته باشید. یعنی اینکه شما باید قادر باشید پسانتر **مصارف زنده گی خویش را پوره نمایید**. شما باید پیسه کافی برای کرایه، مصارف صرفیات رفاهی، خوراکه، لباس و غیره داشته باشید.

قرضه سپرده گرویی یگانه پیسه بی است که واقعاً ضرورت دارید.

این قرضه صرف در **شرایط عاجل** پرداخت میشود.

کدام **حق قطعی** برای اخذ قرضه سپرده گرویی وجود ندارد.

مقامات مربوطه ممکن است فقرات مختلفی از شما تقاضا نمایند.

برای اخذ قرضه سپرده گرویی چه کاری باید انجام دهید؟

- ▶ شما باید به همه سوالات جواب دهید.
- ▶ شما باید همه مدارک مهم را ارائه کنید.
- ▶ شما باید درباره دارائی ها و عایدات خود به مقامات مربوطه **اطلاع دهید**. دارائی های شما تمام چیزهایی است که در اختیار دارید. عایدات شما تمام چیزهایی است که به دست می آورید و دریافت میکنید. مقامات مربوطه یک بودجه امرار معاش در مورد شما تعیین میکنند. مقامات مربوطه یک گزارش اجتماعی در مورد شما تهیه میکنند. مقامات مربوطه با شما در منزل ملاقات میکنند.
- ▶ شما **شخصاً** باید برای بهبود وضعیتتان **کمک کنید**. طور مثال بخشی، از سپرده گرویی را شخصاً پرداخت کرده میتوانید. شما میتوانید در نقل مکان کمک کنید. در صورت لزوم با صاحب ملک گفتگو کرده میتوانید.
- ▶ اگر بعداً به پیسه ای دست می یابید، باید به مقامات **اطلاع دهید**.
- ▶ شما باید تمامی سائر انواع مساعدت و حمایت مالی که مستحق آن استید را تقاضا نمایید، بشمول از اعاشات جایداد، مساعدت در مسکن و غیره.

چه کسی پيسه را دريافت ميکند؟

- ▶ پيسه قرضه سپرده گرويي هميشه مستقيماً به صاحب ملک پرداخت ميشود.
- ▶ شما بايد يک حجت خط امضا کنيد.
- ▶ در اين حجت خط ذکر شده است که شما بايد پيسه را به مقامات ايالت لوئر آستريا عودت دهيد.
- ▶ شما بايد يک اظهاريه واگذاري امضا کنيد.
- ▶ در اين اظهاريه ذکر شده است که صاحب ملک پس از تخليه آپارتمان از سوي شما، پيسه را به ايالت لوئر آستريا عودت ميدهد.

چي قسم قرضه سپرده گرويي را بازپرداخت کنم؟

- ▶ اگر صاحب ملک اين کار را انجام ندهد، شما بايد پيسه مربوط به قرضه سپرده گرويي را به ايالت لوئر آستريا عودت دهيد.
- ▶ در اين حجت خط فقرات ذيل ذکر شده است:
زمان و چگونگي پرداخت قرضه.
زمانی که آپارتمان را تخليه ميکنيد،
بايد کل مبلغ را بپردازيد.
- ▶ در اظهاريه واگذاري ذکر شده است:
که صاحب ملک در زمان جابجايي شما، سپرده گرويي را بازپرداخت ميکند.
صاحب ملک قرضه سپرده گرويي را مستقيماً به مقامات مربوطه پرداخت ميکند.
- ▶ صاحب ملک در شرايط ذيل سپرده گرويي را پرداخت نميکند:
* اگر کرايه را پرداخت نکرده باشيد
* اگر به تعميرات نياز باشد
* اگر کدام چيزي را صدمه زده باشيد.
آنگاه شما بايد قرضه سپرده گرويي را شخصاً به ايالت لوئر آستريا عودت دهيد.

اخطار! مهم است که:

- ▶ صرف آپارتماني را کرايه کنيد که توانايي پرداخت کرايه ماهوار آن را داريد
- ▶ صرف آپارتماني را کرايه کنيد که قرارداد خط کرايه منعقد ميشود.
- ▶ اگر قرارداد خط کرايه وجود نداشته باشد، ممکن است مشکلاتي در حداقل عايدات تضمين شده بوجود آيد.
- ▶ از قسط هاي بيمه، مصارف تلويزيون، انترنيت، تلفون مبايل و خريدها يادداشت برداري کنيد. شما بايد اين مصارف را قسم ماهوار پرداخت کنيد.
- ▶ بيش از پيسه يي که در حساب داريد مصرف نکنيد.
- ▶ هنگام خريد به قيمت اشيا توجه کنيد.
- ▶ از فروشگاه هاي ليلاي خريد کنيد:
غالب وسائل آنجا جديد نيستند اما ارزان استند.
- ▶ هر ماه حتماً اول مبلغ کرايه، صرفيه برق و گاز را تأديه نماييد.